



Evento	Salão UFRGS 2013: IX SALÃO DE ENSINO
Ano	2013
Local	Porto Alegre - RS
Título	Software Educacional Livre na Wikipédia
Autores	ANDRE FERREIRA MACHADO PAULO FRANCISCO SLOMP
Orientador	PAULO FRANCISCO SLOMP

Introdução

O presente relato para o Salão de Ensino UFRGS 2013 apresenta o projeto Software Educacional Livre na Wikipédia, que visa a beneficiar inicialmente os alunos da disciplina Software Livre na Educação da Faculdade de Educação da UFRGS. Além disso, possui um caráter de atividade de Extensão Universitária, pois os trabalhos serão publicados na Wikipédia, disponibilizando de forma mais ampla e centralizada as informações e assim evitando sua dispersão.

Softwares livres são programas que atendem a [quatro liberdades](#) fundamentais dos usuários de computador: utilização, estudo, modificação e redistribuição do programa. Software educacional, no sentido restrito que aqui empregamos, é um programa de computador que foi criado para abordar conteúdos curriculares escolares e pode ser utilizado por professores e alunos com finalidade de aprendizagem.

A Wikipédia surge no ano de 2001 com o objetivo de fornecer acesso livre ao conhecimento produzido pela humanidade. É mantida por uma rede global de voluntários e está assentada sob o software livre e gratuito *Mediawiki*. Atualmente a Wikipédia está disponível em 285 idiomas e a versão lusófona possui 785.621 artigos, figurando como a décima segunda na quantidade de verbetes registrados. Livre de anúncios publicitários, tornou-se uma das dez páginas mais acessadas na Internet.

A partir da necessidade de elaboração de uma [lista simples](#) de nomes de softwares educacionais livres para instalação em cada um dos computadores do Laboratório de Informática no Ensino Superior, LIES, surgiu a ideia de ampliação das informações e a inclusão de, por exemplo, uma descrição geral de cada um dos programas.

Sem ser completa, essa lista inicial de programas que elaboramos alcançou 70 itens. A seguir, ocorreu a ideia de adicionar na relação a página oficial na Internet de cada software, pois esta poderia conferir maior confiabilidade a informações sobre os programas. Paralelamente, percebemos que na Wikipédia era possível ter acesso, em língua portuguesa e em outras línguas, a muitas informações sobre os programas educacionais livres. Verificamos também a existência da funcionalidade de agrupamento de artigos através de uma “categoria”, disponível no rodapé da página. A versão anglófona possuía a categoria “*Free educational software*”, ausente em língua portuguesa. Criamos a categoria em nossa língua e etiquetamos os artigos que assim poderiam ser classificados.

Desenvolvimento

Ao divulgarmos a relação inicial do nome dos programas e de sua página oficial em listas de discussão por e-mail da área de informática na educação, recebemos generosa resposta com sugestões de programas que não estavam na lista. Dos 70 itens iniciais, saltamos então para [200 softwares](#).

Na etapa de tradução, vertemos inicialmente alguns dos verbetes do inglês e do espanhol para a língua portuguesa, entre os quais os dos softwares [Cantor](#), [Kig](#), [GraphCalc](#), [TuxMath](#), [TuxMathScrabble](#), [Kturtle](#), [KTouch](#), [Etoys](#), [Scratch](#), Sugar, Step, DrGeo, KVerbos, TuxTyping, GNU Smalltalk, KAtomic, Kiten, KHangman e KwordSmith. O processo proporcionou a gradativa compreensão da forma de organização dos conteúdos em um artigo de enciclopédia e a importância da observação da sintaxe das etiquetas para [notas de rodapé e referências](#), de acordo como o [Livro de Estilo](#).

Em 3 dos artigos que vertemos para o português os moderadores afixaram na parte superior da página uma etiqueta: “*Esta página ou secção não cita nenhuma fonte ou referência, o que compromete sua credibilidade*”. Estranhamos, em um primeiro momento, pois não havíamos retirado nenhuma parte do verbe da versão original em língua estrangeira e, mesmo assim, estávamos sendo advertidos pelos moderadores lusófonos. Através de uma maior reflexão, compreendemos que estão sendo adotados atualmente, comparativamente com o período anterior, critérios mais rígidos na Wikipédia, o que justificaria tais advertências, visto que os artigos traduzidos eram antigos e os critérios verificabilidade foram se aprimorando desde sua publicação original. Apenas para citar um exemplo, em um dos artigos precisamos assinalar 5 referências através de notas de rodapé, para então ser retirada a etiqueta pelo moderador. Note-se que, em momento algum, recebemos a etiqueta com a inscrição “*Esta página precisa ser reciclada de acordo com o livro de estilo*”. Os moderadores se mostraram bastante exigentes quanto aos critérios de [verificabilidade](#) e tratamos de atender as exigências com brevidade.

Interrompemos momentaneamente o projeto de tradução de artigos para dar início à confecção de uma tabela HTML dinâmica de softwares educacionais livres, com o objetivo de oferecer um quadro onde o internauta possa, com facilidade, encontrar as principais informações e suas fontes. As colunas indicam:

- Área do conhecimento (Alfabetização, Matemática, Física, Química, Música, Idiomas, Educação Infantil, etc.)
- Nome do programa
- Endereço da página oficial
- Registro da existência ou não de páginas onde é possível baixar a versão para Windows,

- Linux e Mac, juntamente ao endereço web para baixar o código fonte
- Informação sobre o idioma da interface do programa
- Tipo de licença (por exemplo, GNU GPL)
- Endereço do artigo sobre o programa na Wikipédia
- Nível de ensino ao qual se destina (Educação Infantil, Ensino Fundamental Anos Iniciais, Ensino Fundamental Anos Finais, Ensino Médio, Educação de Jovens e Adultos e Ensino Superior)

É importante assinalar que a tabela possui características dinâmicas, sendo possível clicar na primeira linha de cada coluna e ordená-la alfabeticamente. Ao segundo clique, a ordem é invertida. Informação técnica: o recurso de ordenamento das colunas foi realizado através da biblioteca JavaScript JQuery, plugin TableSorter. Realizamos a programação original e posteriormente [Breno Neves](#) ofereceu uma importante contribuição para aprimoramento do código HTML.






























Área do conhecimento	Nome do programa	Página oficial	Baixar versão Windows	Baixar versão Linux	Baixar versão Mac	Baixar código fonte	Licença	Trad.	Wikipédia	Nível de Ensino
Alfabetização	klettres	www.kde.org/applications/education/klettres					GNU GPL		Não	EI, EF-AI
Física - Astronomia	kstars	http://edu.kde.org/kstars					GNU GPL			
Geografia	grass	http://grass.osgeo.org					GNU GPL			
Matemática - Fractais	xaos	http://wmi.math.u-szeged.hu/xaos/doku.php					GNU GPL			
Química - Estruturas	chemtool	http://ruby.chemie.uni-freiburg.de/~martin/chemtool	Não				GNU GPL			
Várias áreas	etoys	www.squeakland.org					MIT e Apache			

Figura 1 - Imagem estática da tabela

Considerações finais

Acreditamos que é significativo o volume de dados que organizamos até o presente momento. Além disso, buscamos assegurar a qualidade e fiabilidade das informações. Esperamos que a divulgação dos resultados possa trazer benefícios aos educadores e ao público em geral. Estamos prevendo a publicação de uma página individual para cada um dos 200 programas no [blog Software Livre na Educação](#), com o objetivo de possibilitar trocas diversas entre os visitantes. Disponibilizaremos espaço para relatos de experiências educacionais de uso dos softwares. Utilizaremos os dados publicados pelo [Projeto CLASSE](#), desenvolvido pela Universidade Federal de Santa Catarina, de classificação de software educacional livre segundo os Parâmetros Curriculares Nacionais. Estamos estabelecendo laços com alguns professores da UFRGS que estão contribuindo com a Wikipédia. Realizamos uma atividade conjunta durante o mês de maio na [Semana Acadêmica 2013](#). Estamos organizando uma mesa temática no [Salão de Ensino 2013](#), onde abordaremos o Programa Wikipédia no Ensino: Experiências na UFRGS.